

1 Sreda, 11. novembar 2020.

2 [Inicijalno pojavljivanje]

3 [Otvorena sednica]

4 [Optuženi ulazi u sudnicu]

5 --- Po početku zasedanja u 11:00 časova

6 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Dobar dan svima u sudnici i
7 oko sudnice.

8 Pre nego što počnemo sa ovim zasedanjem danas, u skladu
9 sa mojom odlukom o zakazivanju ovog Prvog Pristupanja Sudu
10 Optuženog, zamoliću sudskog fotografa da uđe u sudnicu i
11 zamoliću fotografa kao juče i prekjuče, da slika samo
12 optuženog bez stražara oko njega, izvolite. Hvala lepo.

13 Molim Sudskog Službenika da najavi predmet.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Tumačenje] Dobro jutro Časni Sude, ovo
15 je predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv
16 Hashima Thacija, Kadrija Veselija, Rexepa Selimija i Jakupa
17 Krasniqija.

18 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem se Sudskom
19 Službeniku.

20 Pre nego što zamolim ove koji su prisutni u sudnici da se
21 predstave, želeo bih da podsetim sve na nekoliko pravila kojih
22 se morati pridržavati sve vreme kako bi postupak ovde u
23 sudnici proticao glatko.

24 Molim vas da uključite mikrofona pre nego što počnete da
25 govorite i da ga isključite čim završite.

1 Molim vas da govorite sporo i razgovetno pošto imamo
2 prevod, simultani prevod, na albanski i srpski i sa tih
3 jezika.

4 Molim vas da sačekate 5 sekundi pre nego što odgovorite
5 meni, učesniku ili jednoj strani u postupku da bi prevodioci
6 mogli da završe svoj prevod.

7 Ono što se izgovara ovde u sudnici se transkribuje
8 istovremeno u transkript koji će se podeliti stranama i biće
9 dostupan javnosti posle zasedanja.

10 Isto tako bih želeo da podsetim strane da određene
11 informacije o ovom postupku su zaštićene nalozima o
12 poverljivosti i zaštitnim merama a to obuhvata informacije i
13 podatke koji su redigovani iz potvrđene Optužnice, a tiču se
14 identiteta nekih lica, datuma, lokacija i drugih podataka.

15 Poverljive informacije ne smeju otkrivati na - iznositi
16 na javnoj sednici ukoliko bilo koja od strana ili neki učesnik
17 želi da pređe na poluzatvorenu sednicu da bi izneli neku
18 poverljivu informaciju, molim vas da za to navedete razloge.

19 A sada bih želeo da zamolim strane i učesnike da se
20 predstave i molim vas da otpočne Specijalizovano Tužilaštvo.

21 G. TIEGER: [Tumačenje] Dobro jutro, Časni Sude. U ime
22 Specijalizovanog Tužioca danas su ovde Specijalizovani Tužilac
23 Jack Smith, njegov zamenik Alex Whiting, načelnik pravne
24 službe Claire Lawson, Tužilac David Harbach, a ja sam Viši
25 Zastupnik Tužilaštva Alan Tieger.

1 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem se Tužilaštvu, a
2 sada molim vas Odbrana:

3 G. KAARLS: [Tumačenje] Dobro jutro Časni Sude, u ime
4 Odbrane nastupam danas ja, zovem se Robert Kaarls, glavni
5 Branilac David Young nije bio u situaciji da dođe na ovo
6 zasedanje usled mera koje su izazvane virusom Korona, ali
7 očekujemo da će on stići iz Engleske sledeće nedelje.

8 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam i sad samo da
9 konstatujem da je g. Selimi takođe prisutan u sudnici radi
10 zapisnika a sada molim vas Sekretarijat, predstavnik
11 sekretarijata.

12 SEKRETAR: [Tumačenje] Dobro jutro, Časni Sude. Ja sam
13 Fidelma Donlon, Sekretar.

14 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam lepo i radi
15 zapisnika ja sam Nicholas Guillou i ja sam Sudija za Prethodni
16 Postupak u ovom predmetu. Optuženi se pojavljuje danas prvi
17 put pred Specijalizovanim Većima po potvrđenoj Optužnici
18 protiv njega. G. Selimi molim vas da ustanete.

19 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Molim vas da nam kažete vaše
20 ime i prezime.

21 OPTUŽENI SELIMI: [Tumačenje] Ja sam Rexem Selimi, rođen
22 sam 15. marta 1971. godine.

23 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] A gde ste rođeni i čiji ste
24 državljanin?

25 OPTUŽENI SELIMI: [Tumačenje] Ja sam rođen u Ačarevu,

1 Srbica, opština na Kosovu.

2 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Imate državljanstvo Kosova?

3 OPTUŽENI SELIMI: [Tumačenje] Da, ja sam državljanin

4 Kosova.

5 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, možete sesti g.

6 Selimi.

7 A sada da pređem na proceduralni istorijat ovog predmeta.

8 26. oktobra 2020. godine u svom svojstvu Sudije za
9 Prethodni Postupak, potvrdio sam Optužnicu koju je podneo
10 Specijalizovani Tužilac protiv Optuženog u kojoj se on tereti
11 za 6 tačaka zločina protiv čovečnosti i to: progon,
12 zatvaranje, druge nehumane postupke, mučenje, ubistvo,
13 prisilne nestanke lica. U optužnici se on takođe tereti za 4
14 tačke ratnih zločina i to proizvoljno lišavanje slobode,
15 surovo postupanje, mučenje i ubistvo.

16 Optuženi je uhapšen na Kosovu 5. novembra 2020. I
17 prebačen je u pritvorski objekat Specijalizovanih Veća Kosova
18 u Hagu istog tog dana.

19 G. Selimi, pre nego što nastavimo dalje, moram da
20 proverim da li možete da pratite postupak na jeziku koji
21 razumete i koji govorite. Možete li mi molim vas potvrditi da
22 razumete i govorite albanski?

23 OPTUŽENI SELIMI: [Tumačenje] Da, odlično govorim i
24 razumem albanski.

25 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam g. Selimi. Sad sam

1 ja uverio da možete da pratite postupak na albanskom jeziku
2 koji razumete i govorite, što je u skladu sa Pravilom 92.
3 Pravilnika o Postupku i Dokazima.

4 G. , ukoliko u bilo kom trenutku u toku ovog postupka ne
5 budete dobijali prevod, molim vas da mi na to odmah skrenete
6 pažnju.

7 A sada mi dozvolite da objasnim svrhu Prvog Pristupanja
8 Sudu Optuženog, to radim kako radi Otpuženog, tako i za one
9 koji nas prate iz galerije za posetioce i one koji nas prate
10 onlajn.

11 Današnje zasedanje nije pretres. Nije suđenje, neće se
12 iznositi nikakvi dokazi niti će se o njima raspravljati. Isto
13 tako se neće raspravljati ili krivici Optuženog. Svrha Prvog
14 Pristupanja sudu je regulisana Članom 39. Zakona i Pravilom
15 92. Pravilnika.

16 U skladu sa ovim odredbama ja, u svojstvu kao Sudije za
17 Prethodni Postupak, treba da:

18 Se postaram za to da se Optuženom pročitaju tačke
19 Optužnice na jeziku koji on razume i govori;

20 Isto tako treba da da potvrdim da se uverim da li je
21 Optuženi razumeo Optužnicu;

22 Da se uverim da su pravila, prava Optuženog, a naročito
23 njegovo pravo na Branioca ispoštovani;

24 Isto tako da obavestim Optuženog da u roku od 30. dana od
25 današnjeg zasedanja, će se odd njega tražiti da se izjasni o

1 krivici odn. da prizna krivicu ili se izjasni da nije kriv u
2 odnosu na svaku tačku iz Optužnice. Ukoliko Optuženi želi,
3 može odmah da se izjasni da je kriv ili da prizna krivicu;

4 I konačno, isto tako treba da odredim neke druge datume
5 koji su neophodni u toku prethodnog postupka. Očekujem da će
6 se strane držati ovih pitanja i ukoliko bilo koja od strana
7 bude želela da diskutuje o nekim drugim temama koje ne spadaju
8 u kontekst Prvog Pristupanja Sudu, onda i molim da to urade
9 napismeno tako što će mi dostaviti odgovarajući podnesak.

10 Prvo da vas pitam g. Selimi da mi molim vas potvrdite da
11 da ste dobili potvrđenu Optužnicu od 4. novembra 2020. godine
12 na jeziku koji razumete i govorite.

13 OPTUŽENI SELIMI: [Tumačenje] Da, potvrđujem da sam dobio
14 optužnicu na albanskom i to u redigovanoj verziji kao što
15 znate. Hvala.

16 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam g. Selimi.

17 Sad ću zamoliti Sudskog Službenika da pročita tačke
18 Optužnice, iz potvrđene Optužnice kao što je potvrđeno u članu
19 39. Zakona i Pravilom 92. Pravilnika.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Tumačenje] U potvrđenoj Optužnici
21 Specijalizovani Tužilac tereti g. Selimija za:

22 Tačku 1: zločin protiv čovečnosti i to progon kažnjiv po
23 članu 13(1) (h) Zakona.

24 Tačku 2: zločin protiv čovečnosti i to zatvaranje
25 kažnjivo po članu 13(i) (e) Zakona.

1 Tačku 3: ratni zločin proizvoljnog lišavanja slobode
2 kažnjiv po članu (14) (1) (c) Zakona.

3 Tačku 4: zločin protiv čovečnosti i to druge nehumane
4 postupke kažnjive po članu 13(1) (j) Zakona.

5 Tačku 5: ratni zločin surovog postupanja kažnjiv po Članu
6 14 (1) (c) (i) Zakona.

7 Tačka 6: zločin protiv čovečnosti i to mučenje kažnjivo
8 po članu 13(1) (f) Zakona.

9 Tačku 7: ratni zločin mučenja kažnjivo po članu 14
10 (1) (c) (i) zakona.

11 Tačku 8. zločin protiv čovečnosti i to ubistvo kažnjivo
12 po članu 13 (1) (a) Zakona.

13 Tačku 9. ratni zločin ubistva što je kažnjivo po članu 14
14 (1) (c) (i) Zakona.

15 Tačku 10. zločin protiv čovečnosti i to prisilni nestanci
16 lica što je kažnjivo po članu 13(1) (i) Zakona.

17 2. Ta krivična dela učinjena su približno u periodu od
18 aprila 1998. do avgusta 1999. godine na više mesta na Kosovu i
19 u Severnoj Albaniji među kojima su:

20 a. Bare, Bajgora, Lapaštica, Majance, Potok i druga mesta
21 u opštini Podujevo, Drenovac i druga mesta u opštini Orahovac,
22 planine Beriša, Lapušnik i druga mesta u Drenasu u opštini
23 Glogovac, Uroševac i druga mesta u opštini Uroševac, Gnjilane
24 u opštini Gnjilane, Jablanica, u opštini Đakovica, mesta u
25 opštini Kačanik, Klečka i druga mesta u opštini Lipljan,

1 Likovac i druga mesta u opštini Srbica, Mališevo i druga mesta
2 u opštini Mališevo, pećina Volujak u opštini Klina, Novo Brdo
3 u opštini Novo Brdo, Zlaš i druga mesta u opštini Priština,
4 Prizren i druga mesta u opštini Prizren, Suva reka i druga
5 mesta u opštini Suva reka i mesta u opštini Vitina kao i

6 b. Cakan i Kukeš u Severnoj Albaniji

7 3. Krivična dela iz tačaka 1. 2. 4. 6. 8. i 10. izvršena
8 su u okviru širokog ili sistematskog napada uperenog protiv
9 civilnog stanovništva na Kosovu i u Severnoj Albaniji
10 najkasnije od marta 1998. do septembra 1999. Konkretno, meta
11 tih krivičnih dela bili su protivnici za koje se smatralo (i).
12 da su saradivali ili imali veze sa snagama, činovnicima ili
13 državnim institucijama Savezne republike Jugoslavije (SRJ) ili
14 (ii). Da nisu podržavali ciljeve i metode Oslobođilačke vojske
15 Kosova (OVK) i kasnije privremenu Vladu Kosova među kojima su
16 bila lica povezana sa Demokratskim savezom Kosova i osobe
17 srpske, romske i drugih nacionalnosti.

18 4. Krivična dela iz tačaka 3. 5. 7. i 9. izvršena su
19 protiv lica koja nisu bila aktivni učesnici u
20 neprijateljstvima a u kontekstu i u vezi sa nemeđunarodnim
21 oružanim sukobom na Kosovu između OVK i snaga SRJ i Republike
22 Srbije uključujući jedinice Vojske Jugoslavije, policije i
23 druge jedinice Ministarstva unutrašnjih poslova. Kao i druge
24 grupe koje su se borile na strani SRJ i Srbije u periodu
25 najkasnije od marta 1998. do otprilike 16. septembra 1999.

1 5. U odnosu na ta krivična dela postoji dobro utemeljena
2 sumnja da je g. Selimi krivično odgovoran na osnovu Člana
3 16(1) (a) Zakona

4 a. Kao pripadnik udruženog zločinačkog poduhvata za
5 izvršenje krivičnih dela iz tačaka od 1. do 10. ili
6 alternativno kao pripadnik pomenutog udruženog zločinačkog
7 poduhvata za izvršenje krivičnih dela iz tačaka 1. do 10. na
8 osnovu toga što je znao da je moguće da će takva krivična dela
9 biti izvršena u okviru zajedničkog udruženog poduhvata i
10 svesno je prstao na taj rizik i

11 b. Za pomaganje činjenja krivičnih dela iz tačaka 1. do
12 10.

13 6. Pored toga i alternativno postoji dobro utemeljena
14 sumnja da je za dela iz tačaka 1 do 10 g. Selimi krivično
15 odogovorani kao pretpostavljeno lice prema članu 16(1) (c)
16 Zakona.

17 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem Sudskom
18 Službeniku. g. Selimi, želeo bih da vas podsetim da ovo nije
19 trenutak da se osporavaju tačke Optužbe već samo da izjavite
20 da ste razumeli, da potvrdite da ste razumeli ove optužbe.
21 Imaćete dovoljno vremena da uz pomoć vašeg Branioca osporavate
22 ove optužbe.

23 G. Selimi da li ste razumeli optužbe koje su sadržane u
24 potvrđenoj Optužnici koje vam je upravo pročitao Sudski
25 Službenik.

1 G. KAARLS: [Tumačenje] G. Selimi bi zaista želeo da
2 odgovori na vaša pitanja ali pored toga bi želeo da iznese
3 kratku izjavu da vam se obrati sa kratkom izjavom.

4 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Sve dok je ta izjava kratka i
5 sve dok se tiče ovog predmeta, to će biti dozvoljeno.

6 OPTUZENI SELIMI: [Tumačenje] Hvala Časni Sude, znam da
7 ovde nije mesto niti vreme da se govori o legitimnosti ovog
8 Suda jer znam da je ovaj Sud osnovala Skupština Kosova. Hteo
9 bih takođe da naglasim da ja, kao član parlamenta, sam bio
10 protiv osnivanja ovog Suda, ne kao izraza pravičnosti već
11 naprotiv, mi smo hteli da se pravda vrši ali da je vrše
12 institucije na Kosova i za Kosovo.

13 Hteo bih da vas podsetim Časni Sude, da je nakon
14 proglašenja nezavisnosti Kosova, Srbija tužila Kosovo pred
15 Međunarodnim Sudom Pravde tvrdeći da je ova nezavisnost
16 nelegalna. Međunarodni Sud Pravde, odlučio je u prilog Kosova.
17 Međutim, samo nekoliko meseci pre Međunarodnog Suda Pravde,
18 pre odluke njihove, srpske vlasti su odlučile da izdaju jedan
19 dokument protiv legitimne nezavisnosti Kosova. Prema tome, mi
20 smatramo da nije trebalo da se osnuje Sud na osnovu onoga što
21 je Srbija odlučila, ali evo sada se nalazim u ovoj situaciji,
22 ovaj Sud je činjenica i ja se ovde nalazim ne kao član
23 parlamenta koji se protivio osnivanju ovog suda, već kao
24 pripadnik OVK i kao jedan od članova osnivača OVK, i ovde sam
25 optužen na osnovu optužbi koje je izneo Tužilac, a vi ste

1 potvrdili, Časni Sude.

2 Časni Sude i g. Tužioče, naše uloge ovde su suprotne. Mi
3 smo suprotstavljene strane, ali molim vas da, želim da vas
4 uverim da je naš cilj, cilj svih nas ovde je da se utvrdi
5 istina i pravda. Video sam Optužnicu koju je Tužilac izneo. To
6 je vrlo stroga, to je vrlo ozbiljna Optužnica i veoma je
7 nepravedna, ona je netačna, nepravedna prema meni i nepravedna
8 je prema borbi mog naroda, a vi ste je potvrdili.

9 No, u ovom postupku će se videti, mi ćemo pokazati da smo
10 bili narod koji se borio za slobodu, naša borba je bila
11 pravična, mi smo se borili za oslabavanje, naš rat, naša borba
12 je bila čista i pravična. I ja ću nastaviti da se borim, jer
13 ako iko u to sumnja, moram vam reći da smo mi uvereni, mi
14 Oružana Vojska Kosova ni ja lično nemamo veze ni sa kakvom
15 krivičnom organizacijom, odnosno krivičnim poduhvatom, kao što
16 se navodi u Optužnici.

17 Ja sam se borio protiv Srbije, protiv srpskog okupatora,
18 protiv Srbije koja je samo zlo nanela mojoj zemlji, ubistvo,
19 proterivanje, rasejavanje ljudi, poniženje i genocid. To je
20 Srbija činila Kosovu. I zbog toga kažem, da sam ja samo činio
21 svoju dužnost kao građanin svoje države. Ja sam samo čovek
22 koji se borio za oslobođenje. Ja sam započeo borbu za slobodu
23 sa Ademom Yasharijem i mi smo svoju borbu završili sa
24 generalom Clarkom i NATO-om.

25 Moja je dužnost i čast da ovde se nalazim na strani

1 Oslobodilačke Vojske Kosova, naše vojske i našeg naroda. To je
2 moja dužnost i ja ću tu dužnost izvršiti. Moramo ustanoviti
3 istinu. Svako, svi ovde hoćemo da ustanovimo istinu:
4 Tužilaštvo, vi Časni Sudijo, ovaj Sud, i to će biti moj
5 osnovni cilj u ovom postupku. Hvala.

6 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Selimi.

7 Ja bih samo ponovio svoje pitanje. Možete li da nam
8 potvrdite da ste razumeli optužbe u Potvrđenoj Optužnici? Ne
9 kažem da se vi slažete ili ne sa njima, samo potvrdite da li
10 ste ih razumeli?

11 OPTUŽENI SELIMI: [Tumačenje] Časni Sudijo, da, pročitao
12 sam ih i razumeo sam sve što je napisano u Optužnici.

13 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

14 Sada bih hteo da vas obavestim o vašim pravima pred ovim
15 Sudom. Prema Zakonu o Specijalizovanim Većima i Pravilnikom o
16 Postupku i Dokazima, garantovana su vam određena prava.
17 Pročitaću najvažnija.

18 Prvo, smatrate se nevinim dok se vaša krivica ne dokaže
19 van svake razumne sumnje;

20 Prilikom utvrđivanja optužbi, imate pravo na i javno
21 suđenje, uz uvažavanje mera koja nalože Specijalizovana Veća za
22 zaštitu žrtava i svedoka;

23 Imate pravo da budete blagovremeno i detaljno obavešteni,
24 na jeziku koji razumete, o prirodi i razlogu za optužbe koje
25 su iznesene protiv vas;

1 Imate pravo, da vam se omogući dovoljno vremena i
2 mogućnosti za pripremu odbrane i da komunicirate sa Braniocem
3 po svom izboru;

4 Imate pravo da vam se sudi u razumnom roku;

5 Imate pravo da vam se sudi u vašem prisustvu i da se
6 branite preko svog Specijalizovanog Branioca;

7 Imate pravo da vam se dodeli Branilac besplatno ako
8 nemate dovoljno sredstava da ga sami platite;

9 Imate pravo da ispitujete ili da se u vaše ime ispituju
10 svedoci koji svedoče protiv vas, kao i da vam se omogući da
11 vam se pozovu i ispituju svedoci koji svedoče u vašu korist;

12 Imate pravo na besplatnu pomoć prevodioca ako ne razumete
13 ili ne govorite jezik koji se govori na Sudu;

14 Imate pravo da ne budete primorani da svedočite protiv
15 samog sebe ili da priznate krivicu;

16 Imate pravo da se branite ćutanjem i da se iz toga ne
17 donesu po vas nepovoljni zaključci;

18 Takođe imate pravo da date izjave bez polaganja zakletve
19 u vezi sa predmetom i da se pod zakletvom pojavite u svojstvu
20 svedoka;

21 Imate pravo da podnosite Preliminarne Podneske, radi
22 osporavanja nadležnosti Specijalizovanih Veća, ulaganja
23 prigovora na formu Optužnice i traženja razdvajanja Optužnice;

24 Imate pravo da u roku od trideset dana od današnjeg
25 ročišta dobijete potkrepljujući materijal koji je podnesen uz

1 Optužnicu radi potvrđivanja;

2 Imate pravo da dobijete sve izjave svedoka koje
3 Specijalizovani Tužilac namerava da pozove da svedoče na
4 suđenju, na jeziku koji razumete i govorite, tj. na albanskom
5 jeziku;

6 Imate pravo da vam se odmah dostave sve informacije koje
7 govore u prilog nevinosti ili ublažavanje krivice ili utiču na
8 verodostojnost ili pouzdanost dokaza Specijalizovanog Tužioca,
9 čim se nađu u njegovom posedu ili pod njegovim nadzorom,
10 odnosno čim o njima stekne konkretna saznanja;

11 Imate pravo da vam se svi pravno-relevantni dokazi ili
12 činjenice koje Specijalizovani Tužilac ima u svom posedu,
13 stave na raspolaganje pre početka i tokom postupka. Ovo pravo
14 podleže samo onim ograničenjima koja su apsolutno neophodna i
15 kada se eventualno primenjuju odgovarajuće protivmere;

16 Imate pravo da ne boravite u pritvoru neopravdano dugo
17 pre početka suđenja, da tražite preispitivanje odluka o
18 pritvoru, i da žalbe na te odluke ulažete direktno Apelacionom
19 Sudu;

20 Imate pravo da žalbu o preliminarnim podnescima, u kojima
21 se osporava nadležnost Specijalizovanih Veća, ulažete direktno
22 Apelacionom Sudu;

23 Imate pravo da tražite odobrenje za ulaganje žalbe na
24 druge Odluke.

25 G. Selimi, obavestio sam vas o najvažnijim pravima koja

1 uživajte u skladu sa relevantnim pravnim odredbama

2 Specijalizovanih Veća. Da li ste razumeli ta prava?

3 OPTUŽENI SELIMI: [Tumačenje] Potvrđujem da sam čuo sva
4 prava. Da, hvala.

5 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

6 Želim da vas obavestim da prema članu 21(5) Zakona,
7 nemate pravo da se sami branite jer se trenutno nalazite u
8 pritvoru. Obavezno je da vas zastupa Specijalizovani Branilac.

9 Moja je dužnost kao Pretpretresnog Sudije, da se uverim
10 da se poštuje vaše pravo na Branioca, i u tome cilju, samo da
11 kažem da sam dobio informaciju od Sekretara, koji me je
12 obavestio da vam je dodeljen dežurni Branilac za potrebe
13 današnjeg ročišta. Takođe imate pravo, odnosno, kao što je
14 Branilac rekao, g. Kaarls ranije, vi nameravate da imate svog
15 Branioca koga će imenovati Sekretar.

16 G. Branioče, da li vi nešto želite da kažete?

17 G. KAARLS: [Tumačenje] Da. Nećete se iznenaditi. Već ste
18 čuli izjavu mog klijenta. Mi ćemo podneti zahtev za privremeno
19 puštanje na slobodu. Neću to učiniti danas, već ćemo to
20 učiniti u narednom periodu.

21 I da, samo da potvrdim, dakle postoji neka konkretna
22 tema. Naime pritvor ili hapšenje biće naloženo, treba da se
23 nalože, samo kada postoje za to jaki osnovi, a to je da
24 postoji rizik od bekstva. To je vrlo bitno.

25 Želim da naglasim, da mi svi znamo da je moj klijent već

1 saradivao ranije i ono što je, već sam rekao danas, način na
2 koji je hapšen, to je bilo prošle nedelje, njega je, s njim je
3 stupio u kontakt Tužilac i on se predao.

4 Prema tome, ovo su vrlo jake indikacije da ne postoji
5 nikakav razlog da se veruje da postoji rizik od bekstva.

6 Dalje, moj klijent, bez obzira šta misli o ovim
7 optužbama, o ovom postupku, o ovom Sudu, nema nikakvih
8 indikacija, po onome što do sada znamo, i to je vrlo bitno, da
9 g. Selimi nije ni na koji način uticao na svedoke ili
10 uništavao dokaze. To je vrlo bitno, jer to ćemo još mi izneti
11 u našim podnescima.

12 No, koliko mi znamo, zaista ne postoje apsolutno nikakav
13 razlog da g. Selimi, a ne govorim o tome šta su drugi ljudi
14 činili ili nameravali da učine, moj klijent g. Selimi nije ni
15 na koji način vršio uticaj, nedozvoljeni uticaj na svedoke ili
16 manipulisao dokazima.

17 Prema tome, kao što je g. Selimi rekao, naglasio, on će
18 saradivati sa ovim Sudom u celosti. To je sve što sam hteo da
19 kažem danas o ovom pitanju.

20 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Branioče.

21 Samo ću vas zamoliti da stupite u, da u narednim satima
22 ili danima, se konsultujete sa svojim klijentim i da u
23 narednim danima podnesete sve zahteve gđi Sekretaru u vezi sa
24 postavljanjem, odnosno imenovanjem Branioča, a takođe molim
25 Sekretara da me o tome obavesti.

1 A sada bih hteo da se obratim optuženom, da nam kaže, da
2 li želi da se izjasni o krivici po Pravilu 92.

3 G. Selimi, u roku od trideset dana od danas, bićete
4 pozvani da se izjasnije da li ste krivi ili ne, po svakoj od
5 tačaka Optužnice. Ukoliko to uči, međutim, vi možete to
6 učiniti i odmah danas, dakle, da se izjasnite bilo da ste
7 krivi ili niste krivi.

8 Zato vas sada pitam, g. Selimi, da li ste imali prilike
9 da se sa svojim Braniocem konsultujete o Optužnici i da li ste
10 spremni da danas se izjasnite o krivici? Ukoliko je to slučaj,
11 molim vas da ustanete i da nam kažete.

12 OPTUŽENI SELIMI: [Tumačenje] Da, Časni Sude. Imao sam
13 dovoljno vremena da pregledam Optužnicu i da je zajedno sa
14 Braniocem, da je analiziram i razumem i dopustite mi da kažem,
15 da se ne osećam krivim ni po jednoj od tačaka Optužnice.

16 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Selimi.

17 Samo da vas zamolim da pojasnite nešto. Možda se radi o
18 prevodu. Možete li potvrditi da li se izjašnjavate da ste, da
19 niste krivi po svim tačkama, jer u prevodu sam čuo "Ne osećam
20 se krivim,"? Iz procesnih, proceduralnih razloga, potrebno mi
21 je da vrlo jasno se izjasnite. Hvala.

22 OPTUŽENI SELIMI: [Tumačenje] Ja obično izjavljujem ono
23 što osećam, no ponoviću sada zbog postupka. Izjašnjavam se da
24 nisam kriv ni po jednoj od tačaka Optužnice.

25 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Selimi, i to je

1 sada sasvim jasno.

2 A sada bih prešao na radni jezik u postupku.

3 U nalogu za današnje ročište, ja sam zamolio strane da se
4 izjasne o tome koji radni jezik bi hteli da koriste. Znam da
5 se g. Tužilac već o tome izjasnio po Pravilu 8.

6 Ali molim vas da to ponovite.

7 G. TIEGER: [Tumačenje] Da, Časni Sude. Mi i dalje
8 smatramo da engleski treba da bude radni jezik.

9 G. KAARLS: [Tumačenje] Isto to potvrđujemo i mi. Dakle,
10 radni jezik treba da bude engleski.

11 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala. Izdaću nalog o tome.

12 Kao što je rečeno u nalogu za današnje ročište, ja ću
13 zakazati Statusnu Konferenciju prema Pravilu 96. koja treba da
14 se održi uskoro nakon Prvog pristupanja Suda optuženih. Razlog
15 je, da se vidi kakav je status predmeta i da se organizuju
16 razmene između strana, kako bi se obezbedilo ekspeditivno
17 pripreme za suđenje.

18 G. Selimi, hteo bih da vas podsetim da imate pravo da
19 prisustvujete ovim Statusnim Konferencijama zajedno sa svojim
20 Braniocem, međutim, uz vaše pismeno odobrenje i nakon što se
21 savetujete sa Braniocem, prema Pravilu 96(2). Statusnoj
22 Konferenciji možete prisustvovati bilo vi lično, zajedno sa
23 Braniocem koji može biti prisutan putem video-konferencije,
24 zatim može prisustvovati vaš Branilac a vi da učestvujete
25 video-konferencijski, ili može da se odvija u vašem odsustvu,

1 g. Selimi, s tim da Branilac bude prisutan ili da učestvuje
2 putem video-konferencije.

3 Sada bih hteo da zamolim strane, da nam kažu, da se
4 izjasne o tome koji bi im datum najviše odgovarao za Statusnu
5 Konferenciju nakon srede 18. novembra?

6 Da li da isto pitam i Odbranu? Možete li nam reći, da li
7 ćete nam reći da li ćete vi ili glavni Branilac uticati?

8 Ali najpre se obraćam Tužiocu.

9 G. TIEGER: [Tumačenje] Časni Sude, kao što smo već rekli,
10 vama je to poznato, mi možemo bilo kad posle 18. da budemo na
11 toj Statusnoj Konferenciji.

12 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala. Molim Odbranu da se
13 izjasni.

14 G. KAARLS: [Tumačenje] I Odbrana će biti na raspolaganju.
15 Međutim, zamolio bih vas da odložite taj datum za što kasnije
16 u toku ovog meseca, jer hteo bi da prisustvuje i g. David
17 Young lično, ali kao što znate, Tužilac je imao dosta vremena
18 da se pripremi a mi tek sada ulazimo u predmet. Prema tome,
19 ako je moguće, znam da ima važnih pitanja o kojima treba da se
20 raspravlja u vezi sa obelodanjivanjem, ali mi molimo, ako je
21 moguće, da se to održi krajem meseca, bliže kraju meseca.

22 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

23 Kao što znate, moramo naći pravi momenat koji odgovara
24 svim timovima Odbrane, ali važno je i da ispoštujemo zbog
25 postupka obelodanjivanja.

1 Sada, dobićete Nalog o tome. Molim strane da se izjasne
2 pismenim putem o svim temama za Statusnu Konferenciju.
3 Nameravam da odredim datum za rok za pismene podneske, 13.
4 novembar petak, a za Odbranu će biti utorak [*nečujna*
5 *primedba*].

6 Posle Statusne Konferencije ću izdati odluku o obavezama
7 Specijalizovanog Tužilaštva koja se tiču obelodanjivanja u
8 skladu sa Pravilom 102. i tome kako će se vršiti redigovanje
9 poverljivih dokumenata.

10 A sada bih hteo da pitam strane, da li imaju neka druga
11 pitanja koja bi želela da pokrenu? Podsećam, da treba da nas
12 upozorite ukoliko želite da iznesete neke poverljive podatke,
13 da bi mogli da pređemo na Poluzatvorenu sednicu. Izvolite.

14 Prvo Tužilaštvo. Ukoliko želite da kažete par reči o
15 ovome što je iznela Odbrana do sada.

16 G. TIEGER: [Tumačenje] Hvala lepo, Časni Sude.

17 Mi ćemo odgovoriti detaljno na sve podneske, sva
18 izjašnjenja Odbrane o tom pitanju i naročito ćemo se
19 usredsrediti na faktore koje se tiču pritvora i privremenog
20 puštanja na slobodu, uključujući i sve one faktore pomoću
21 kojih se može doneti odluka o tome. To se tiče vrsti Optužbe,
22 težine optužbi, itd. odgovorićemo na to detaljno.

23 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam.

24 Odbrana?

25 G. KAARLS: [Tumačenje] Nemamo ništa u ovom trenutku. Mi

1 ćemo u dogledno vreme dostaviti naše podneske, naša
2 izjašnjenja.

3 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam lepo.

4 A sada bih hteo da pitam optuženog, da li on ima bilo šta
5 što bi želeo da pokrene, a što se tiče njegovog hapšenja,
6 dovođenja ili uslova pritvora?

7 Izvolite, g. Selimi.

8 OPTUŽENI SELIMI: [Tumačenje] Ne, nemam ništa konkretno da
9 dodam. U potpunosti razumem pravila koja se, koja su se
10 primenjivala u postupku mog dovođenja ovamo, u ovaj Sud, tako
11 da ću se pridržavati tih pravila i nemam ništa da dodam.

12 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Selimi.

13 Ja ću izdati odluku kojom nalažem Tužilaštvu i Sekretaru,
14 da promene ste, oznaku poverljivosti dokumenata i da izdaju
15 redigovane verzije što je moguće pre Odbrani.

16 G. Selimi, pošto vi ostajete u pritvoru, hoću da vas
17 obavestim da možete da osporavate svoj pritvor u Prethodnom
18 Postupku u skladu sa Pravilom 57. i to možete da uradite u
19 pismenom postupku.

20 Ovim završavamo današnje zasedanje. Hteo bih da zahvalim
21 stranama na učestvovanju u današnjem zasedanju, kao i svim
22 drugim koji su nam pomogli, prevodiocima, zapisničarima,
23 tehničarima, itd.

24 --- Nakon čega je Prvo pojavljivanje okončano u

25 11:44 časova